

llaman *xoxouhquitecpatl*, tiran á chalchivites: los lapidarios los llaman *tecelic*, porque son blandos de labrar, y tienen unas pintas de azul claro. A las piedras labradas y curiosas que traen atadas á las muñecas, ora sean de cristal, ó de otras piedras preciosas, llámanlas *chopilotl*: este vocablo se puede aplicar á cualquiera piedra curiosamente labrada, ó muy hermosa.

Hay unas pedrezuelas muy blancas que tienen algunas vetas ó rayas de otros colores, llámanlas *tepuchtli*. Hay en esta Nueva España mármol, y llámanle *aitzili*, es como el de España.

Tambien hay unas piedras preciosas que se llaman *vitiziltotl*, es decir piedra que parece al *tzinzon*: esta piedra es pequenuela y blanca; pero la luz la hace parecer de diversas colores, como á la pluma del *tzinzon*, segun la diversidad de la luz que le dá: tiene hechura como de hormiga. Hállase esta piedra á las orillas del mar entre la arena, y tambien se halla en un rio que corre por la tierra de *Totonacapan*: véenla de noche porque resplandece á manera de luciérnaga, ó como una candelita pequeña que está ardiendo, y de lejos no parece sino luciérnaga: conocen ser la piedra dicha, en que está queda aquella luz y no se mueve: es rara y preciosa: no la usan sino los señores: es asimismo transparente, ó á lo menos de la color de una perla muy fina. Son de muchas maneras: las conchas de que usan estos naturales por cosa preciosa, llámanlas *atzcalli*, son de diversas maneras y colores, por dentro que parecen unos esmaltes muy ricos, y el aspecto de la luz los varía en diversas formas,

Hay tambien caracoles de muchas maneras y colores, como parece en la letra donde está bien explicado todo esto. Las conchas de las ostras donde se hacen las perlas, por fuera son toscas, y de ninguna apariencia, y de color pardillo como hueso

podrido; pero por dentro son lisas, vidriadas, y muy lindas como esmaltadas de todas colores, que parecen al arco del cielo.

CAPITULO IX.

De los metales.

Hay en esta tierra oro que se cria en minas, hay señales donde hay minas de oro, porque la *madre* (a) se parece sobre la tierra: ella denota que se cria este metal debajo de tierra. Aparece especialmente esta señal cuando llueve; en la letra está bien declarada esta señal: quien quisiere saberla ó entenderla, pregunte por los vocablos en la misma lengua mexicana, como están aquí.

Hay tambien plata, cobre, y plomo, críase en diversas partes, ó en barrancas, ó en rios. Antes que viniesen los españoles á Nueva España, nadie se curaba de la plata ni del plomo: los naturales buscaban solamente el oro en los arroyos, porque de donde corre el agua lo sacaban con jícaras, lavando la arena, y así hallaban granos de este metal, unos tan grandes como granos de maíz, otros menores, y otros como arena.

Despues de haber tratado en los capítulos pasados de las yerbas medicinales, y de las piedras que tienen muchas virtudes para la sustentacion de nuestra salud, y tambien del oro que tiene propiedades muy favorables á ella: (b) parecióme que sería bien poner aquí las propiedades de las gomas que en esta tierra hay, y de que los naturales usan mucho para su salud: yo tengo mucha esperiencia de la virtud de ellas.

(a) O veta.

(b) El grano de oro que poseía el virey D. José Iturrigaray, [que tuve en mis manos] era del tamaño de la fruta mango, y tenía la misma figura como de corazón, el centro era de guija blanca.

La goma que se llama *copal* blanco, y otra que se llama *chapopotli*, que es como pez de Castilla, y otra que se llama *ulli*, que es negra, y nerviosa muy liviana; estas tres gomas derretidas juntamente, hechas como brea, aplicadas á las piernas y al cuerpo, hacen gran bien á todos los miembros interiores y exteriores. Es de saber que el *copal*, y el *chapopotli*, bien se puede derretir en una olla puesta sobre las brasas, habiéndolo desmenuzado todo junto primero, tanto de uno como de otro; pero el *ulli*, hase de derretir por sí, poniéndolo en un asador, y encendiéndolo á la llama del fuego, y en comenzando á arder, comienza á gotear un licor negro como tinta, y ha de gotear en una escudilla, y así queda hecho licor líquido, y pueden así derretir la cantidad que quisieren, aunque no sea tanta como lo demás; bien que cuanto mas fuere de esto, tanto será mejor la brea. Despues de derretido este *ulli* por sí, hase de juntar con lo otro que está derretido, y no es menester que hierva, sino revolviéndolo todo porque se mezclen, por tres ó cuatro dias ó mas revolverlo puesto al sol por intervalo para que se mezcle bien. Para que esta brea, ó unguento aproveche para muchos dias, y se pueda aplicar al cuerpo todas las veces que se quisiere, córtense unas calzas de cuero de venado labrado, que lleguen desde los pies hasta las ingles, y no se han de coser. Puesto este unguento por la parte interior de ellas todo tendido, déjenlo embeber por dos ó tres dias en el cuero, y despues tornen á poner mas hasta que ya el cuero no lo embeba, sino que quede por encima sobrado. Sobre este unguento así tendido, pónganse dos lienzos cortados al tamaño de la cabeza del cuero, córsase por las orillas, y puestas unas correas cosidas á las mismas calzas, la una se ponga á la garganta de la pierna para que se ate con ella la calza, y otra por debajo de la rodilla, y otra por

encima de esta, y otra por medio del muslo, y otra por encima, á la estremidad de él. Atadas de esta manera las piernas, puedenlas traer, ó tener de noche ó de dia los dias que quisieren, y queriéndolas quitar púedenlas guardar, para ponerlas cuando gusten, y durarán por muchos dias. Aprovecha esto para cualquiera mala disposicion que se ofreciere. Quien quisiere hacer un jubon de la misma manera para vestirsele á raíz de la camisa, ó de la túnica, sentirá tambien gran provecho para cualquiera mala disposicion, y si no quisiere hacer jubon, haga una faja de anchura de un palmo, ó poco mas, del mismo cuero con los lienzos dichos, tan larga que dé una vuelta justa al cuerpo, é igual traza dé con el jubon.

Hé tambien hallado por esperiencia que molida la piedra de navajas (*itzli* ú *obsidiana*) de que arriba hicimos mencion diciendo que es esmeralda negra, (atado con un paño sobre la gota la quita) y con una clara de huevo mezclada la arena, y hecho todo lodo, poniéndolo sobre unas estopas y atado con un paño sobre la gota, la quita, y todas las veces que volviere, poniéndola la quita, y este emplasto aprovecha para muchos dias y aun años, teniéndolo guardado aunque no se renueve mas. Quien quisiere poner el unguento arriba dicho en los pies, compre unas cuatro servillas de badana iguales, y haga lo que arriba se dijo, poniendo las servillas (especie de calzado) de manera que estén embéz con embéz, y el lustre por fuera, y así las podrá traer.

CAPITULO X.

De otras cosas provechosas que se crian en la tierra.

El esmeril se hace en las provincias de Anáoac y Tototepac: son unas pedrezuelas pequeñuelas, unas

son coloradas y otras diversas y los lapidarios las muelen, y con la arena limpian y pulen las piedras preciosas. Una manera hay de margagita que sale del metal cuando se laba despues de molido: otra manera de margagita negra hay que se hace en muchas partes. Otra manera de arena hay que sale de los espejos cuando se pulen, ó se labran. Otra de esmeril de pedernales molidos, son unos pedernales ó piedras recias que se hacen ácia *Huaztepec* en los arroyos; traídas por acá muelenlas, y con aquellas desbastan las piedras preciosas, para despues purificarlas con el otro esmeril arriba dicho.

CAPITULO XI.

De las colores de todas maneras.

Párrafo primero: de la grana, y de otras colores finas.

A la color con que se tiñe la grana llaman *nocheztli*, quiere decir, sangre de tunas porque en cierto género de tunas se crian unos gusanos que llaman cochinillas apegadas á las hojas, y aquellos gusanos tienen una sangre muy colorada, esta es la grana fina que es conocida en esta tierra, y fuera de ella, y hay grandes tratos de este artículo, llega hasta la china, y Turquía; casi por todo el mundo es apreciada y tenida en mucho. A la grana que ya esta purificada y hecha en panecitos, llaman grana recia ó fina, vendenla en los tianguiz hecha en panes, para que la compren los pintores y tinoreros.

Hay otra manera de grana baja, ó mezclada que llaman *tlapalmextli*, quiere decir grana cenicienta, y es porque la mezclan con greda ó con harina: tambien hay una grana falsa que tambien se cria en

las hojas de la tuna, ó *ixquimlühqui*, que daña á las cochinillas de la buena grana, y secan las hojas de las tunas donde se pone: (a) tambien esta la cogen para mezclarla con la buena grana para venderla, lo cual es grande engaño. Al color amarillo fino llaman *xuchicali*, quiere decir tintura de flores amarillas, este color se cria en tierras calientes. A la color azul fina llaman *matlalli*, quiere decir azul; hácese de flores azules, es color muy preciado, y muy apacible al ver.

Hay un color que es amarillo claro que llaman *zacailaxcali*, quiere decir pan de yerba, que se amasa de unas yerbas amarillas que son muy delgadas, son como tortillas delgadas, y usan de ellas para teñir ó pintar.

Hay una color dorada blanquecina que se llama *chiotl*, hácese en tierras calientes, es flor que se muele, es medicinal para la sarna; y si se mezcla con el unguento que se llama *axi*, se hace de color de vermellon.

Párrafo segundo: de otro colorado no tan fino, y de otras colores.

Hay en esta tierra un árbol grande de muchas ramas y grueso tronco, que se llama *vitiquavill*, (b) tiene la madera colorada: de este madero hendiéndolo hacen astillas, májanlo y remójanlo, en agua, hácela colorada, y este color no es muy fino, es como negrestino; pero revolviéndolo con piedra alumbre, y con otros materiales colorados, hácese muy colorado. Con este color tiñen los cueros, y para hacerle que sea tinta negra, mézclanle *aceche*, (ó huisache) y otros materiales negros que revuelven con el agua, y hácese muy negra, y tiñen con ella los cueros.

(a) Llámánle en Oaxaca *grana silvestre*.

(b) Campeche ó Brasil, grande artículo de comercio en Yucatán.

Hay en esta tierra un fruto de un árbol que se cria en tierras calientes que no es de comer, llámase este fruto *nacazcolotl*, (cascalote,) con el cual y el aceche, y otros materiales se hace muy buena tinta para escribir.

Hay en esta tierra una mata ó arbusto que se hace en tierras calientes que se llama *tezoutl*, las hojas de esta mata ó arbusto, cuécense juntamente con piedra alumbre, y con *tlaliac*, y hácese una color colorado muy fino: ha de hervir mucho.

Hay una yerba en las tierras calientes que se llama *xiuhquilitl*, majan esta yerba y esprímenla el zumo, y échanlo en unos vasos: allí se seca ó se cuaja. Con este color se tiñe lo azul obscuro y resplandeciente, es color preciado (Xiquilite ó yerba del añil.)

Hay una color azul claro como el del cielo que llaman *texotli*, y *roxovic*, es color muy usado en las ropas que se visten como mantas y vipiles: hácese de las mismas flores que se hace el *matlalli*.

Hay una piedra amarilla que molida se hace color amarillo, de que usan los pintores, llámala *tecocavill*. Hacen estos naturales tinta del humo de las téas, y es tinta bien fina, llámala *tliliocotl*: tienen para hacerlo unos vasos que llaman *tilcomalli*, que son á manera de alquitaras, vale para muchas tintas para escribir, y para medicinas mezclándolo con ellas.

Hay *aceche* que se llama *tlaliac*, hácese en muchas partes como es en *Tepexic* &c. y sirve para muchas cosas de teñir y hacer tinta.

Párrafo tercero: de ciertos materiales de que hacen colores.

La piedra alumbre es cosa bien conocida, y hay mucha en esta tierra: hay no poco trato de

ella, porque los tintoreros la usan mucho. Hay tambien vermellon, y lo usan mucho como en España. (a) Hay greda de que usan mucho las mugeres para hilar, llámase *tizatl*. Hay piedras de que se hace el barniz, llámanlas *teticatl*, son piedras que se hacen en los arroyos ácia *Tulan*, usan mucho de ellas para embarnizar las xicaras. Hay otros materiales como en la letra se declaran.

De las cosas compuestas. (b)

Del color amarillo que se llama *zacatlaxcalli*, mezclado con color azul claro que se dice *texotli*, y con *tzacutli*, hácese un color verde obscuro que se llama *yiapalli*: mezclando grana colorada con alumbre que viene de *Meztitlan*, y *Contzacutli*, se hace color morado: mezclando azul claro con amarillo, echando mas cantidad de amarillo, hace un color verde claro fino. Para hacer color leonada, toman una piedra que traen de *Tlaxic* que se llama *tecoxli*, muélenla y mézclanla con *tzacutli*, y hácese color leonado: otras mezclas hay en la letra puestas. Este nombre *tlapalli* quiere decir color, y las comprende todas de cualquier suerte que sean, negro, blanco, &c.

CAPITULO XII.

De las diversidades de las aguas, y de varias calidades de la disposicion de la tierra.

Párrafo primero: del agua de la mar y de los rios.

En este primer párrafo se trata del agua de la mar, al cual llaman *tevatl*, y no quiere decir dios

[a] Hoy es artículo de comercio extranjero.

(b) Este y los anteriores capítulos son interesantes para los pintores; tanto mas que los Indios han ocultado los secretos del arte á los Españoles, y por eso Cabrera y otros célebres artistas, han disertado tanto para entender los colores raros que se notan en los lienzos antiguos, cuyo colorido no han podido imitar los Profesores Romanos, aunque tambien influye la atmósfera, el agua, el occígeno, &c. Con el sumo amargo de la sábila, impedian que las moscas casuciasen las pinturas. *Tóm. III.* 40.